藏书与著述:傅乐淑的生活世界

□闫冰梅

摘要 傅乐淑是一位有深沉爱国情怀的海外学者。她一生勤于治学,富于藏书,晚年又把藏书捐赠给内蒙古大学。通过对她的藏书的初步整理和对她著述的粗浅研究,可管窥她丰富的生活世界。

关键词 傅乐淑 赠书 内蒙古大学图书馆

傅乐淑先生是一位杰出的女性,生前任美国匹兹堡都昆大学历史学教授,在中西关系史、宋元文化史研究方面成绩卓然。晚年希望将自己的藏书捐赠给中国边疆的大学图书馆收藏使用。笔者服务的内蒙古大学图书馆有幸成为受捐方。在学者身后捐书已不为时尚的当今社会,地处祖国北疆的内蒙古大学幸获万里之外一位旅居海外半个多世纪的老人的毕生藏书,不能不说是奇缘。我有幸了解傅乐淑教授,始于赠书的联络、接洽、编目,出于敬佩和仰慕,不禁产生一个愿望,就是通过这些藏书和她的著述,了解这位困境中成长的海外学者的生活世界。

一 傅乐淑的生平与著述

傅乐淑(1917—2003),山东聊城人,出身于清代以来人才辈出的傅氏家族。因其先祖傅以渐①为清代恢复科举后的第一个状元(康熙皇帝称傅以渐为开国文章第一人),当地人称状元傅家。近代傅家走出了数位著名学者,按辈份及年龄排列有:傅斯年②、傅乐焕③、傅乐淑、傅乐成④。傅乐淑1917年生于济南,1934年8月前,在济南家中生活读书。1931年在山东省济南女子中学初中部读书至毕业,1934年毕业后,于九月入读国立北平师范大学附属中学南校高中部,1937年4月毕业。1937年7月考取燕京大学。1937年8月离北平,入由清华、北大、南开三校组成的国立长沙临时大学。1938年1月长沙临时大学决定迁往昆明,4月改称国立西南联合大学。在联大期间,初读化学系,后转读历史系,于1942年毕业,获学士学位。1943年在昆明考入北大文科研究所史学部。1947年6月自北大文科所毕业,获得硕士学位。同年考取山东省公费留美,就读美国斯坦福大学。1949年山东解放政权更迭,经费中断,获芝加哥大学资助后转芝加哥大学,1952年在芝加哥大学取得历史专业博士学位。后旅居美国,2003年病逝于美国加州。

在国立北平师范大学附属中学南校高中部读书期间,曾参加"一二·九"学生运动。

在芝加哥大学攻读博士学位期间,奖学金不敷生活之需,靠打工完成学业,十分艰苦。毕业后在美国教学几十年。1978年以后至1986年曾几次回国探亲、旅游并作学术交流。1978年夏秋间第一次回国时,曾在北京小住,访北大,晤旧友,游旧地,到鞍山看她的弟弟,参观鞍钢,对祖国工业发展感到振奋,之后去沈阳、大连、承德等地。1984年访问过内蒙古大学。

2003年11月3日傅乐淑在美国加州去世,遗愿"叶落归根,魂归故里"。2004年7月,她的侄子傅翔先生⑤奉骨灰回国,遵照遗愿,葬于聊城傅氏祖茔。

---

① 傅以渐(1609—1665),山东聊城人,字于磐,号星岩。清初大臣兼学者。一代名相。曾先后充任《明史》、《太宗实录》纂修官,《太祖圣训》、《太宗圣训》、《通鉴》总裁官。又奉旨为御撰《资政要览》作后序,撰《内则衍义》16卷,核定新修《赋役全书》以及与左庶子曹本荣合修《易经通注》等。另有《贞固斋诗集》传世。

② 傅斯年(1896.3.26—1950.12.20),山东聊城人,字孟真,清朝开国状元傅以渐第七世孙,中国现代史上著名的史学家。

③ 傅乐焕(1913—1966),山东聊城人。傅乐淑的胞兄,国内外有影响的民族史学家、辽金史专家。

④ 傅乐成(1922—1984),山东聊城市人。字力更,号秀实。著名史学家。

⑤ 傅翔,傅乐淑先生嫡侄,现居美国加州。

国家哲学社会科学学术期刊数据库
National Social Sciences Database

1952年在芝加哥大学毕业之后，傅乐淑先后任教于南加州大学、中密歇根大学、匹兹堡都昆大学（1966－1985年）。

傅乐淑初治元史，后兼治清史，并曾专注于清初中西关系史。为此于20世纪五六十年代曾走访欧美多国大学、图书馆、档案馆，查阅搜集有关史料，从事著述。其文章、著作目前已知者谨列如下：

1.《元代宫廷生活考》，1947年，北京。这是她的北京大学硕士研究生毕业论文。已不存。

2. *Sino－Western Relation During the Kang－hsi Period*（《康熙年间的中西关系》），U. S. A.，1952。

3. *Two Portuguese Embassies to China During the Kang－hsi period*（《康熙年间的两任葡萄牙驻华大使》），Holland，1954。

4. *A Documentary Chronicle of Celestial Empire：Sino－Western Relations*，1644－1820 *as Revealed in Primary Sources*（《中西关系资料编年史－1644－1820》），U. S. A.，1962。

5. *Teng Mu Forgotten Chinese Philosopher*（《邓牧：被遗忘的哲学家》），Leiden，E. J. Brill，1965。

6. *A Documentary Chronicle of Sino－Western Relations*（1644－1820）（《中西关系资料编年史－1644－1820》，系第四种书的摘要本），University of Arizona Press，1966。

7.《万柳堂图考》，《故宫季刊》十四卷四期（台北，1970）1－18页。

8.《孝纯御容考》，《故宫季刊》十一卷二期（1976），27－35页。

9.《玉带生与号钟》，《故宫季刊》十五卷三期（1981）1－22页。

10.《元代宦祸考》，《元史论丛》第二辑（北京，1983），157－166页。

11. 赵孟頫何年入大都，国际元史学术讨论会论文提要（159－160页）1986，9，南京。

12.《元宫词百章笺注》，北京：书目文献出版社，1995年初版。这是她的硕士论文的附录，当时在《经世日报》①的副刊《禹贡》周刊上连载，受到林徽音的好评。

13.《忆穆旦好学不倦的精神》，北京：北京师范大学出版社，《丰富和丰富的痛苦：穆旦逝世20周年纪念文集》（1997），221－223页。

14. *The Imperial Maritime Customs of Kwangtong Province Prior to the Treaty Days in Progress*（《条约时代来临之前广东海关》）。

二　从藏书看傅乐淑的生活世界

藏书能够显现一个人的生活趣味、知识结构、爱好交往等许多方面。除了赠给南开《清实录》，留给家人后代部分图书外，傅乐淑毕生藏书的绝大部分赠给了内蒙古大学图书馆。傅乐淑藏书以文史为主，兼有其他，在一千余种赠书中，历史类书籍448种，占总量的44%；文学类书籍216种，占21%；政治类93种，占9.2%；哲学宗教类62种，占6.1%；其余各种书籍几乎涵盖了中图分类法的所有种类，从马克思主义到综合性图书，均有涉猎，占19.7%。

从这较为完整的个人藏书中，可以窥见傅乐淑这位行文优雅、情感细致的女学者的读书生涯，特别是她的生活世界。

2.1　关心的问题

傅乐淑毕生的研究大体有两个领域，一是近代中外关系史，一是元代文化史。因此密切注意国际蒙古学研究的进展，有许多蒙古学研究方面的藏书，其中有不少还是名著，像Poppe②的英文本《蒙古语书面语语法》（1954年版）。

傅乐淑教授在自己的书上有很多铅笔批注，从中可看出她的看法和关心的问题。

The glass curtain between Asia and Europe：a symposium on the historical encounters and the changing attitudes of the peoples of the East and the West（《欧亚之间的屏障：关于东西方民族的历史性冲突和改变态度的研讨会》，伦敦，1965。）一书第194页，中国被称作“印度传教士制度的殖民地”，傅乐淑用铅笔汉字写道“胡说一番”，表明了她反对不符史实，对中国历史的不实评论强烈不满的治学态度和爱国情怀。

另一本有影响力的书 *China among Equals*：

① 《经世日报》，1946年创办，萧一山任社长，为当时较有影响的报纸。

② Nikolaj Nikolaevic Poppe（1897－1992），鲍培，又译波普，苏联蒙古学家，出生于中国，著有 *Grammar of written Mongolian*（《蒙古书面语语法》）和 *Introduction to Mongolian comparative studies*（《蒙古语比较研究导论》）等。

国家哲学社会科学学术期刊数据库
National Social Sciences Database

The middle kingdom and its neighbors 10th—14th centuries(《势均力敌国家中的中国：十到十四世纪的中央王国和她的邻邦》，Morris Rossabi 编)，她在扉页上写道(汉字)："辱宋不足言国！"一语道出她作为一个史学家鲜明的历史观和学术观点，指出了宋朝在历史上的特殊性，版图狭小，被边疆少数民族政权包围，边疆关系复杂，至于南宋偏安于一隅，更无家国之说，由此可见傅乐淑教授是一个对国家边疆、对外关系有深刻体认的学者。捐书给祖国的边疆大学与她的治学领域、精神涵养不无关系。

傅乐淑毕业于西南联大，从藏书可以看出那一代人的学养之深厚，与史学有关的辅助学科的修养远比今日普通学者丰富。藏书涉及农学、植物学、天文学等。与中西关系史密切相关的专业中，航海术、造船术当为首选。她的藏书有很多与造船、航海有关的书。

傅乐淑的独特学术眼光还体现在她所收藏的文学类书籍中。比如版本较早的帕斯捷尔纳克的作品，有 1959 年版本①、1964 年版本②和 1969 版本③，而在那个年代的苏联，帕氏正遭受公开的指责和暗中的骚扰，报刊对他大加鞭挞，谴责帕斯捷尔纳克仇恨社会、否定十月革命。看来傅乐淑的文学趣味广泛而敏锐，关切和选择的书往往高雅而有思想。

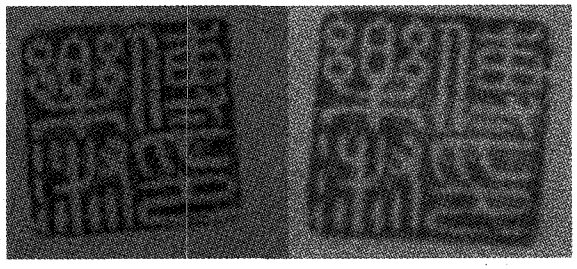
2.2 文化趣味

傅乐淑以历史研究立身，但有宽广的文学感受力、优雅的趣味。她的文学类书籍收藏颇丰，且版本较早，经典名著居多，呈现多国多流派的特点，如《简爱》、《紫色》、《洛丽塔》等等经典名著。

像《红楼梦》，她有 1973 年、1976 年人民文学出版社的版本，有香港广智书局的版本(出版年不详)，有 1975 年台北文化图书公司的版本，并藏有红学研究书籍数种，多有圈画评注，足见她深厚的中国文学修养和造诣，她丰富的精神世界和细腻的情感也在这诗词曲赋的一圈一画之中得以体现。在旁注中，还可见她作为一个历史学者尊重历史事实的态度，在《红楼解梦》④的 23 页，说王熙凤与林黛玉初次见面时黛玉的年龄为 13 岁，她在"13"下划了一笔，写上了"14"，表明了不同意见；29 页，在"香玉作了御用小尼后"句旁作注："那有点不明确。"希望作者能提供史料依据。

读书必须(即使不是全部)买书，这想必在资金上给她造成极大的心理压力。她在王伊同的著名英译本《洛阳伽蓝记》的扉页上用汉文写道："傅乐淑一穷儒也，衣食维艰，朝不保夕人也，然尚节衣缩食以购精神食粮，不幸买到后不久便不翼而飞痛苦之至！此书于七月十四日(1989)买到但不知梁上君子何日偷去也，书此以志。"寥寥数言，爱书之切、失书之痛跃然纸上。

她有藏书章，几种轮换使用(下图)。这个趣味是大多数中国传统学者拥有的。



2.3 学者交往

日常生活中傅乐淑趣味高雅、勤俭淡泊。交往的朋友多为学者，常以论著相赠。傅乐淑的赠书中有萧启庆⑤的手稿复印件《元代科学与精英流动：以元统元年进士为中心》，这是该论文未发表之前赠与的。任以都⑥在她翻译的书《六部成语注解》的扉页上写道："乐淑学姊指正，任以都谨赠，一九六二，美国宾州"，彰显互相尊重之情，求学探讨之意。何恺青⑦在《月与灯依旧》(西雅图：美国西雅图中文书店，1996)的扉页题有："乐淑学妹惠正 恺青 1996 孟秋"。《留美八十年》(纽约：纽约天外出版社，1999)的作者李又宁⑧在此书的扉页上写有汉字："傅教授

① Boris Pasternak. Doctor Zhivago New York : American Book—Stratford Press, Inc. , 1959.

② Boris Pasternak. Poem. Ohio: The Antioch Press, Yellow Springs, 1964.

③ Boris Pasternak. The Blind Beauty : a play. New York: Harcourt, Brace & World, 1969.

④ 霍国玲，霍纪平.《红楼解梦》. 北京：燕山出版社，1989。

⑤ 萧启庆(1937—)，蒙元史专家。江苏省泰兴县人。台湾大学历史系学士、历史研究所硕士，美国哈佛大学远东区域研究硕士，远东语言与文明系博士。2000 年选为台湾中央研究院院士。

⑥ 任以都(1921—？)为五四名宿任鸿隽、陈衡哲夫妇长女。获 Radcliffe College 博士学位。兹后长期任教于宾州州立大学，专治中国近代社会经济史，著作等身，卓然有成。

⑦ 何恺青(1914—2004)原名何兆男。北京大学、西南联大毕业。著有《国学概论》、《中文会话 140 课》及学术论文多篇，小说有《月与灯依旧》；译有《中国书法学概论》等。

⑧ 李又宁，LiHanning，旅美华人历史学者，获得美国哥伦比亚大学博士学位，现任美国圣约翰大学终身教授兼亚洲研究所所长。

国家哲学社会科学学术期刊数据库
National Social Sciences Database

乐淑学长教正 后学李又宁 谨呈2002年11月22日纽约”。距傅教授去世仅一年而已，这些学者间的高尚情谊值得我们永远存念。

2.4 爱国情怀

虽离家去国多年，并入美籍，但在很多书的扉页上的署名显示，傅乐淑始终没有忘记自己是华夏子孙，心依然是中国心。她在书的扉页上有这样的汉字署名：“尼堪傅氏所有”、“中华傅乐淑所有”。“尼堪”是满语Nikan音译，“中国，汉人”等的意思。

她的代表性专著 *A Documentary Chronicle of Sino－Western Relations*（*1644－1820*）（《中西关系资料编年史－1644－1820》），在世界许多大学图书馆都有收藏，一位俄国科学院院士曾说过，这样的著作在别的地方是需要多人合作才可以完成的，而傅教授一个人完成了这样艰巨的工作，还有学者称这是金字塔式的著作。书的扉页有她自题的这样的诗句：

These are my works, these works my soul display.

Behold my works when I have passed away.

（这是我的书，更是我魂的展现，有一天我终将逝去，而它却还在绵延。）

我仿佛看到一位远在他乡的老人，面对着遥远的故土和亲人，倾诉着饱含深情的心灵之声。

查英传先生①也提及傅教授与书的故事。作为历史学者，傅乐淑教授非常关注外国人写的中国历史，当她看到有关外国人写到中国的先进、称赞中国辉煌的历史时，她非常高兴，常常把书中的内容对身边的人津津乐道，如数家珍。

傅乐淑只身独处异域五十余年，依然关心祖国的教育事业，资助亲属中的侄辈及其子女到海外留学或在国内接受高等教育。还曾从微薄的积蓄中出资在中央民族大学设立“春晖”、“花萼”奖学金（1998年，捐资肆万美金），每年资助蒙、藏、满、回四个少数民族各两名家境贫寒、品学兼优的学子。此外她把藏书先后捐赠南开大学（1999年捐赠给南开大学历史学院《清实录》一套53册）及内蒙古大学（2003年、2005年分两批捐赠给内蒙古大学一千三百余册中外文图书）。

2.5 生活轶事

傅教授除了在书上评点圈画外，还喜欢在书的扉页记载购书时的时间、地点，从中可看出她在美国生活的大致变迁。

①她在Thomas A. Bailey的 *A diplomatic history of the American people*（New York：F. S. Crofts，1947；Stanford university，April 1，1948）扉页写道：“民国三十七年夏初购 时在美太平洋西岸乐淑志。”1948年，这时傅乐淑教授初到美国求学。

②Frederick L. Schuman的 *Soviet politics at home and abroad*（New York：Knopf，1946）的扉页上有这样的汉字：“一九五零、一、二三购于芝大书店乐淑在芝城。”1950年傅乐淑教授正在芝加哥大学攻读历史专业博士学位（PH. D）。

③在John Thomson的 *China，the land and its people：early photographs*（Hong Kong：J. Warner Publications，1979）扉页上用英文写着：“March 14，1989，Lo－shu Fu，时在Pittsburgh，Pa，U. S. A.。”在匹兹堡都昆大学退休后，仍居住在匹兹堡。

晚年她在匹兹堡居住的房屋大约在两层楼高的阶梯上，她还经常要把一些从图书馆得到的剔旧书提回家来，她想着要把这些书寄到中国，帮助中国的穷孩子，但是提书对她来说非常困难，以致常常路遇好心行人帮忙把书提回来。一次一个匹兹堡大学医学院的美国女学生帮忙提书时好奇地问为何要这些书，当她得知是为了帮助中国的穷孩子后，大为感动，以至后来经常过来帮忙，逐渐结下了深厚的友情。傅乐淑教授在晚年病重要离开匹兹堡前往加州就医，临行前夜，她的侄子傅翔先生目睹了这个女孩子送行时难抑永久别离的伤感而失声痛哭的情形，这难以掩饰的真情流露，这跨越国界和种族的深厚感情和友谊，令人唏嘘不已。

3. 结语

傅乐淑一生与书相伴，书就是她的大部分生活世界，她在书的世界里构建了她的独特精深的学术领域、广博高雅的知识结构，她的有关中西关系史、元宫词百章笺注的书常被学界引用。虽去国离家，备尝艰辛，仍怀赤子之心，牵念祖国，清贫一生，乐善好施，以全部藏书赠与祖国。她在书里找到了慰藉，丰富的藏书里蕴藏着她丰富的精神世界和生活世界。她的精

① 查英传，著名诗人，翻译家查良铮与生物学家周与良之长子，现居美国俄亥俄州，因他的父母与傅乐淑先生相交相知50年之久，由此查英传先生和傅乐淑教授过从甚密，对她的晚年生活照顾有加。

国家哲学社会科学学术期刊数据库
National Social Sciences Database

深学问，她的高贵精神，她的典雅情趣，连同她的藏书和著述，永远地留给了我们，极为宝贵。

参考文献

1 傅乐淑教授赠书，内蒙古大学图书馆藏

2 对傅乐淑先生亲人的采访资料

作者单位：内蒙古大学图书馆，呼和浩特，010021

收稿日期：2007 年 9 月 19 日

Books and Works: Dr. Fu Lo-shu's Living World

Yan Bingmei

Abstract: Professor Fu Lo-shu is an American-Chinese scholar with deep love toward her motherland. Her life is full of diligent study and research, and great passion for books: reading books, writing books, collecting books, and then donating in her later year all of her books to Inner Mongolia University. Through an initial classification of her books and a rough study of her works have already revealed her rich inner world.

Keywords: Fu Lo-Shu; Books; Living World; Inner Mongolia University Library

中文图书馆学博客网上评选获奖名单

由图书馆 2.0 工作组发起的中文图书馆学博客网上评选活动于 2008 年 2 月 25 日揭晓，获奖名单如下：

最具价值博客：竹帛斋博客、超平的博客、图林老姜

最具专业博客：竹帛斋博客、编目精灵Ⅱ、超平的博客

最具人文博客：竹帛斋博客、建中读书、超平的博客

最具技术博客：编目精灵Ⅱ、数图研究、图书情报信息管理之友

最具奉献博客：图书馆学术交流 qq 群、编目精灵Ⅱ、图林老姜

最具潜质博客：建中读书、图书情报信息管理之友、图林丫枝

最具八卦博客：老槐也博客、游园惊梦、图有其表

最具文采博客：竹帛斋博客、书间道、建中读书

最具幽默博客：河边夜谈、书间道、图书情报信息管理之友

最具怀念博客：laolu、唐帝国汉人、竹帛斋博客

国家哲学社会科学学术期刊数据库
National Social Sciences Database